

Zum Andenken an eine große Dame

Als Symbol unserer Hoffnung, Freiheit und Unabhängigkeit, als Frau von großer Menschlichkeit, die auch den kommenden Generationen noch ein Begriff sein wird: So beschrieb Premier Jacques Santer die Persönlichkeit der 1985 verstorbenen Großherzogin Charlotte (1896-1985) in seiner Rede anlässlich der feierlichen Einweihung des Denkmals für die große Dame am vergangenen 29. April. Für die von dem Pariser Künstler Jean Cardot geschaffene Bronze hatten Tausende von Luxemburgern gespendet und damit gezeigt, wie unvergessen die Großherzogin hierzulande ist. Hunderte von Bürgern wohnten den Einwei-



hungsfeierlichkeiten bei und wurden Zeugen, wie Großherzog Jean, begleitet von Parlamentspräsidentin Erna Hennicot-Schoepges, Premier Jacques Santer und Bürgermeister Lydie Wurth-Polfer, das Denkmal auf dem in Place de Clairefontaine umgenannten ehemaligen Maximiner-Platz enthüllte. Der historische Tag wurde mit einem großen Volksfest beschlossen.





La ville de Luxembourg et son passé récent Exposition à l'Hôtel de Ville

Comme elle l'a fait déjà à plusieurs reprises, la ville consacre également cette année-ci une exposition de photos à un de ses quartiers historiques les plus intéressants. Elle se propose de faire revivre ainsi par l'image l'aspect de la Grand-rue pendant les années 1950, en opposant son état d'alors à celui que nous lui connaissons aujourd'hui.

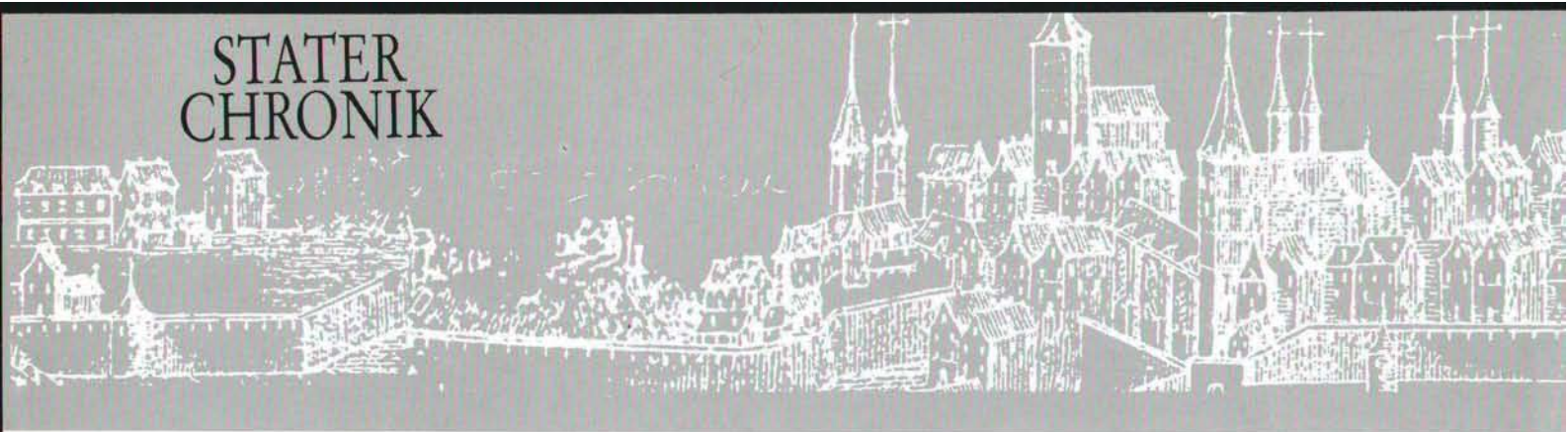
Les photos exposées appartiennent en majeure partie à la photothèque municipale et sont dues pour la plupart à Batty Fischer (1877-1958), ce chroniqueur de la ville par l'image.



Le catalogue richement illustré contient une notice historique qui retrace brièvement le passé plus lointain de cette artère, en montrant le rôle qui a été le sien du temps de la forteresse. Située d'abord en dehors des murs de celle-ci, elle n'y a été incorporée qu'à partir du 14^e siècle lors de la construction de la troisième enceinte, dont la porte la plus importante, la Porte des Juifs, fut érigée à son extrémité ouest.

L'exposition est ouverte du 19 juillet au 1^{er} septembre 1990, du lundi au vendredi, de 8.00 à 12.00 heures et de 14.00 à 18.00 heures. Elle est également ouverte les samedis, de 9.00 à 12.30 heures.





Mietfahräder bei „Vélo en ville”

Seit dem 1. Mai dieses Jahres besteht auch in unserer Hauptstadt die Möglichkeit, für kurze oder längere Zeit ein Fahrrad zu mieten, eine Initiative, die im Trend der Zeit liegt und besonders für Touristen interessant ist.

„Vélo en Ville” befindet sich auf Nummer 8 im Bisserwee im Stadt-



grund. Der Mietpreis für ein Citybike beträgt 100 Franken pro Stunde. Die Tagesmiete ist auf 450 Franken festgesetzt, und wenn man das Rad über ein ganzes Wochenende benutzen will, zahlt man 750 Franken. Natürlich kann man es auch länger anmieten. Jugendliche unter 26 Jahren sowie Gruppen von wenigstens vier Personen erhalten 20% Rabatt.

Geöffnet ist täglich, auch an Sonn- und Feiertagen, von 9 bis 13 und von 14 bis 20 Uhr. Man kann sich die Fahrräder über die Telefonnummer 4796-2383 (wochentags während der Bürostunden) reservieren lassen.

Die Initiative „Vélo en Ville” wird unterstützt vom Erziehungs-, Arbeits- und Tourismusministerium sowie von der Stadt Luxemburg.





La collection permanente de la Villa Vauban

Depuis le mois de juin la Villa Vauban et son merveilleux parc sont de nouveau ouverts au public.

Comme tous les ans en été on peut y admirer les œuvres des plus grands maîtres du siècle d'or hollandais et flamand, comme Pieter Brueghel II, Jan Brueghel le Jeune, David Teniers, Anthonis van Dyck, Jan Steen, Gérard Dou, des tableaux d'artistes français de renommée, comme Eugène Delacroix et Gustave Courbet ainsi que deux magnifiques toiles du vedutiste italien Antonio Canal dit le Canaletto.

Dans le cadre de la campagne intitulée „Regards sur la culture italienne” qui est menée par la Ville de Luxembourg en collaboration avec l'Ambassade d'Italie dans le but de mieux faire connaître les trésors culturels de nos concitoyens italiens, ces deux tableaux du Canaletto seront cette année particulièrement mis en valeur.

Lors de visites-conférences le public aura en effet l'occasion de découvrir ce peintre qui fut l'objet, l'année dernière, d'une prestigieuse exposition rétrospective au „Metropolitan Museum of Art” de New York. Né à Venise en 1697 comme fils d'un décorateur de théâtre, il a pendant plus de 45 ans sillonné les ruelles et les canaux de sa ville natale pour représenter ce lieu paradisiaque sous tous les angles de vue et à différents moments du jour.

Attiré tout d'abord par un éclairage contrasté inspiré du baroque, il utilisera plus tard une palette de tons clairs et légers pour mieux rendre la transparence et l'aspect cristallin des paysages vénitiens qui baignent dans la lumière méditerranéenne.

Des visites guidées pour groupes d'enfants suivies de travaux pratiques seront organisées sur demande et auront comme thème principal „Canaletto et Venise”.

Seit dem 1. Juni findet der interessierte Besucher auf dem Bockfelsen – da wo 963 die Geschichte Luxemburgs begann – eine wertvolle geographische Orientierungshilfe. Auf einer von Colonel E.T. Melchers, dem Autor zahlreicher Werke über die beiden großen Kriege, angefertigten Tafel ist u.a. die von diesem Punkt aus errechnete Distanz zu den bekanntesten Weltstädten zu erfahren, außerdem sind sämtliche wichtigen Gebäulichkeiten, die von hier aus zu sehen sind, aufgezeichnet und erklärt.

Geographische Orientierungstafel auf dem Bockfelsen



Urbanisierung der Sauerwiss in Gasperich: Es geht voran

Bereits am 15. Juli 1985 hatte der hauptstädtische Gemeinderat im Prinzip ein großangelegtes soziales Wohnungsbauprojekt auf der Gaspericher Sauerwiss gutgeheißen, das in enger Zusammenarbeit zwischen dem Fonds de Logement und der Stadt Luxemburg verwirklicht werden soll.

Die ursprünglichen Planungen mußten aus städtebaulichen Gründen mehrmals überarbeitet werden, so daß sich das Projekt über mehrere Jahre verzögerte. In seiner Sitzung vom vergangenen 28. Mai hat der Stadtrat nun ein neues Projekt provisorisch gutgeheißen, das weit umfangreicher als das ursprüngliche ist und mit insgesamt rund 500 Wohneinheiten in günstiger Lage der akuten Wohnungsnot in unserer Hauptstadt wenigstens teilweise abhelfen wird.

